

E12 - Ray of Light

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:31] ---

Wh-Who are you?

[00:42] ---

Charge!

[00:43] ---

Kick their ass!

[00:48] ---

Wh-What are you...

[00:50] ---

You aren't on our side?

[00:57] ---

Who is that group of soldiers?

[01:01] ---

That's...

[02:34] ---

Ray of Light

[02:39] ---

Dude, that's awesome!

[02:43] ---

That's gross!

[03:31] ---

I can't collapse now.

[03:46] ---

Alice?

[03:47] ---

Don't overdo it, Asuna.

Leave the rest to us, the Integrity Knights.

[03:52] ---

But those red soldiers are from the real world.

[03:56] ---

They're enemies who came from my world.

[04:02] ---

Even so, if they're merely a bloodthirsty lot,
haphazardly flailing their swords,

[04:08] ---

there's nothing to fear
even if there are thousands of them.

[04:10] ---

Exactly!

[04:12] ---

How about sharing a little bit of the glory?

[04:24] ---

Everyone. Thank you.

[04:29] ---

All right!

[04:32] ---

All troops, form a phalanx!

We're going for a single-point breakthrough!

[04:58] ---

I-I have to inform the emperor
that we're aborting the mission.

[05:30] ---

Ch-Champion!

[05:47] ---

Ch-Champ...

[05:57] ---

The emperor didn't give us any orders
regarding those red soldiers.

[06:03] ---

Isn't that right?

[06:04] ---

Yes, that's correct, but...

[06:06] ---

Then if we were to slaughter them,
it would have nothing to do with the emperor.

[06:13] ---

Champion.

[06:16] ---

Listen. Once a bridge goes up over the valley,
charge in with the entire army.

[06:21] ---

Whatever it takes,
you have to rescue our people on the other side!

[06:24] ---

Huh? Bridge? How—

[06:27] ---

It's obvious.

[06:30] ---

Ask someone who can do it.

[06:38] ---

If I can't cross the ropes,

[06:43] ---

then I'll just have to jump it myself!

[06:54] ---

Champion!

[07:14] ---

Damn it!

[07:47] ---

Stop.

[07:49] ---

Stop.

[07:52] ---

Stop!

[08:07] ---

Take this!

[08:33] ---

They're all weak.

[08:35] ---

A person from the Dark Territory?

[08:49] ---

Amazing.

[08:53] ---

Let's make a deal.

[08:54] ---

Deal?

[08:58] ---

Yes. You're the one who made those fissures
and that giant chasm, right?

[09:03] ---

Yes.

[09:04] ---

Listen. Put a bridge across the crack behind me.
It can be narrow, as long as it's sturdy.

[09:08] ---

Do that, and my 4,000 pugilists will fight with you
until we annihilate every one of those red soldiers.

[09:15] ---

The Dark Territory Army will fight with us?

[09:20] ---

I don't think this man would lie.

[09:29] ---

All right.

[09:31] ---

I'll build a bridge over the chasm.

[10:17] ---

They're...

[10:18] ---

anomalies!

[10:22] ---

Move.

[10:24] ---

Move!

[10:34] ---

System Call.

[10:38] ---

Discharge!

[10:44] ---

I'll incinerate them

all at once from the top of that hill!

[10:47] ---

Move!

[10:49] ---

Little one, don't run off by...

[10:59] ---

Little one!

[11:02] ---

Enhance Arma...

[11:09] ---

You bastard!

What are you doing to my apprentice?

[11:17] ---

Get out of the way!

[11:19] ---

Release Recollection!

[11:24] ---

Knight Commander, please go!

[11:27] ---

Sorry! I'll leave the rest to you!

[11:42] ---

Go!

[12:18] ---

Amazing.

[12:20] ---

Being impressed isn't going to cut it.

[12:23] ---

If we do make it south,

what are we going to do then?

[12:27] ---

Defeating that many enemies
might be difficult, even for us.

[12:32] ---

When you break through the enemy lines
and make it south,

[12:34] ---

keep advancing,
and distance yourselves from the enemy.

[12:38] ---

I'll create another fissure
and isolate the enemy.

[12:42] ---

A message! A message!

[12:45] ---

Integrity Knight Alice has been carried away
by the enemy commander on his dragon!

[12:49] ---

The dragon seems to have flown to the south.

[12:52] ---

Wh...

[12:53] ---

Did you say the emperor flew away?

[12:57] ---

So he wasn't just looking on
as a spectator earlier?

[13:00] ---

Hey, woman!

[13:01] ---

Alice is the Priestess of Light, isn't she?

[13:03] ---

Why does the emperor want her so badly?

[13:06] ---

What's going to happen
if the emperor captures the Priestess of Light?

[13:12] ---

This world will be destroyed.

[13:16] ---

When the Dark God Vecta seizes Alice,
the Priestess of Light,

[13:20] ---

and reaches the World End's Altar,

[13:22] ---

this world, both the Human Empire
and the Dark Territory,

[13:25] ---

will be returned to nothingness.

[13:32] ---

Dragons can't fly forever.

[13:35] ---

The most they can fly
without a break is half a day.

[13:39] ---

Then it looks like you'll have to put
your spirit into it and give chase, right?

[13:42] ---

"Give chase"? But you...

[13:46] ---

Aren't you with the Dark Territory Army?
Why would you say that?

[13:50] ---

Emperor Vecta told us, the council of ten,
in so many words,

[13:56] ---

that all he was after was the Priestess of Light.

[14:00] ---

The moment he flew away with the priestess,
the emperor's goal was achieved.

[14:04] ---

In other words,

[14:06] ---

whatever we do now,

[14:09] ---

even if it's helping the Human Empire Army
steal back the priestess from the emperor,

[14:15] ---

it's our choice.

[14:18] ---

Isn't that right?

[14:21] ---

I... We... can't defy the emperor directly.

[14:26] ---

If the emperor gives us another order
to fight all of you,

[14:31] ---

we have to obey.

[14:33] ---

So we, the pugilists guild,
will stop the red soldiers here.

[14:37] ---

I want you and the Human Empire Army
to go after the emperor.

[14:41] ---

And then tell the emperor... that bastard...

[14:47] ---

Let that bastard know!

[14:49] ---

That we're not his damned puppets!

[14:56] ---

All right!

[14:58] ---

Everyone! Hold that breach!

[15:03] ---

And you two get out of here.
We can only hold out for so long.

[15:08] ---

Thank you.

[15:09] ---

I will remain here, too.

[15:12] ---

Understood. Please take care of the rearguard.

[15:22] ---

Are you sure about this, woman?

[15:24] ---

I already told you my name.

[15:27] ---

Are you sure about this, Sheyta?

There's no guarantee that you'll live through this.

[15:31] ---

I'll be the one to slash you.

[15:33] ---

They can't have you.

[15:36] ---

Whatever!

[15:40] ---

All right! Come on, everyone,
show me some fire!

[15:46] ---

Circular formation!

[15:47] ---

All-around defense!

[15:49] ---

Any morons that come near us, give them hell!

[15:54] ---

You're fired up, huh, Champion?

[15:59] ---

Yeah!

[16:00] ---

Tuesday, July 7, 2026 6:01 AM Ocean Turtle

[16:09] ---

Oh, hey! You're awake, huh?

[16:12] ---

I figured your brain cells got fried up.

[16:15] ---

Shut up.

[16:17] ---

That's right.

[16:19] ---

I fell into a bottomless hole, and...

[16:23] ---

How exactly did you die over there?

[16:26] ---

You've been out for eight hours!

[16:29] ---

E-Eight hours?

[16:32] ---

Don't be so surprised.

[16:35] ---

Don't worry. At the time of your death in there,
the acceleration rate went down to 1:1.

[16:41] ---

D-Did you say 1:1?

[16:43] ---

Hey! You know what that means,
right, Four Eyes?

[16:47] ---

Twelve hours from now,
the JSDF command is going to attack this place.

[16:52] ---

Yeah I know.

[16:53] ---

These are all Captain Miller's orders.

[16:57] ---

Right now, I'm sending U.S. players
into the Dark Territory via a satellite connection.

[17:04] ---

What?

[17:08] ---

This is the movement log
for you and the captain.

[17:12] ---

Right now, the captain's gone past where you died,
and is heading further south.

[17:16] ---

And he's left behind the entire Dark Territory forces
in the north. He's going solo.

[17:21] ---

What that means is...

[17:23] ---

He's either chasing Alice,
or has already captured her, huh?

[17:28] ---

Yeah, but there's one problem. Look at this.

[17:34] ---

What's marked in red
is the horde of U.S. players.

[17:37] ---

And the black part surrounded by the red
is the Dark Territory Army.

[17:42] ---

The problem is this white group here,
or what's barely left of it, that is.

[17:47] ---

That's the Human Empire Army.
There're at least 700 of them.

[17:50] ---

If they catch up to the captain,
it's going to be a pain.

[17:53] ---

I have to stop them somehow.

[17:56] ---

Stop them, sure, but how?

[18:01] ---

These are the U.S. players
waiting for the second connection.

[18:05] ---

Once it hits 20,000, I'm going to flood
the Human Empire Army's position with them.

[18:09] ---

That's twenty-eight times the combat power.
They'll be crushed instantly!

[18:13] ---

And then I'll set the acceleration rate
back to 1,000:1.

[18:16] ---

That should give the captain plenty of time

[18:19] ---

to capture Alice and reach
the southernmost system console.

[18:24] ---

I hope it'll go that smoothly.

[18:27] ---

The Human Empire Army
is tougher than you think.

[18:30] ---

Those Integrity Knights are especially insane.

[18:34] ---

They did mow down
the entire first wave of the Dark Territory Army.

[18:38] ---

Otherwise, I never would've been defeated
in such a... shameful...

[18:45] ---

Lightning Flash.

[18:47] ---

That's right! There's no mistaking it.

[18:49] ---

It was definitely that woman!

[18:51] ---

Huh? What are you saying?

[18:54] ---

Hey, you stupid geek!

[18:56] ---

Those Rath guys holed up in the second control room are doing the same thing as us!

[19:01] ---

There's a Japanese VRMMO player mixed in with the Human Empire Army!

[19:06] ---

What?

[19:07] ---

If Lightning Flash Asuna is there, that could mean that he did a dive, too.

[19:13] ---

Are you serious?

I can't just sit here like this!

[19:16] ---

Hey! I'm going back in!

[19:19] ---

Send me to the white group's location at the same time as the 20,000 reinforcements.

[19:23] ---

Even if you want to go back, there's no dark knight account anymore since you wasted it.

[19:28] ---

If you're okay with one of the reinforcement's grunt account, I have plenty of those.

[19:32] ---

I have an account. A real special one!

[20:20] ---

I leave the rest in your hands.

[20:27] ---

Oh no. Sir Renly is sacrificing himself to break through.

[20:31] ---

Don't!

[21:11] ---

It can't shoot rapid-fire?

[21:12] ---

That's fine.

[21:14] ---

Single-shot weapons
are more fitting for me, anyway.

[21:34] ---

Sorry to keep you waiting, Asuna.

[21:44] ---

Shino-non!

[23:36] ---

Next time: The Great Underworld War.

Revision #2

Created 2024-02-15 22:21:44 UTC by whimsee

Updated 2024-02-20 01:05:08 UTC by whimsee